

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ КЛАССЕ

Н. Г. Савкина

Тюменский государственный университет

г. Тюмень, Российская Федерация

E-mail: sawkina.natalya@yandex.ru

Статья посвящена актуальной на сегодняшний день проблеме обучения русскому языку в поликультурном классе. Особое внимание уделено изучению основ русской грамматики. Автор приходит к выводу, что в начале обучения учителю необходимо очертить круг проблем, которые нужно будет преодолеть учащимся и планомерно и последовательно помогать детям в их решении.

Ключевые слова: младшие школьники; обучение русскому языку; грамматика; поликультурный класс, билингвы.

В настоящее время учителя начальных классов испытывают ряд трудностей связанных с процессом обучения школьников: низкая мотивированность детей при изучении русского языка, слабое понимание и восприятие текста упражнения или изучаемого произведения, а так же большое количество школьников в классе, для которых русский язык не является родным, то есть дети билингвы.

В поликультурном классе педагогу необходимо учесть все особенности методической системы преподавания инофонам. Очень много зависит от возраста, в котором ребенок начал осваивать русский язык, уровень владения русским языком в семье учащегося. Если ребенок начал изучать русский язык в начальных классах, то педагогу необ-

ходимо приступить к формированию понятийного аспекта обучения. Фонетический аспект способствует расширению познания детей в лексике. Возникает необходимость акцентировать внимание школьника на особенности лексического смысла слов, которые проявляются в переносе смысла, в результате перехода слова от обозначения одного предмета к обозначению другого.

Изучить всю красоту русского языка, его образность билингвам могут помочь произведения русской литературы.

Основная цель задача учителя начальных классов – снизить уровень лингвистической интерференции школьника, т.е. снизить влияние одного языка на другой, использование норм в письменной и устной формах речи. Необходимо выстроить систему обучения таким образом, чтобы постепенно учащийся, для которого русский язык не является родным смог достичь высоких результатов в преодолении трудностей, связанных с изучением русского языка, находиться в ситуации успеха и комфорта при общении с русскоговорящими учащимися.

Русский язык является главным средством обучения в русскоязычных школах. Чем выше будет у ребенка уровень знания языка, тем выше будут его успехи в изучении всех других предметов.

Главным при обучении русскому языку школьников-билингвистов является дуалистический подход: формирование коммуникативной компетентности в объеме, позволяющем осуществить свои жизненные приоритеты, формирование языковой компетентности.

Формирование лингвистической компетентности в широком значении, предполагает не только знание слов и умение выстраивать правильные формы с точки зрения грамматики.

Формирование коммуникативной компетентности предполагает формирование:

- навык выбора необходимой лингвистической формы, способа выражения, в соответствии с условиями акта коммуникации, т.е. должна быть определенная цель общения, ситуация, намерения говорящего и т.д.

- умение школьников применять необходимую стратегию для построения и разъяснения текста. Для этого необходимо уметь использовать разнообразные тактики, проявляющиеся в поведении в словесной форме в разнообразных дискурсах.

- знание школьниками национально-культурных особенностей русского коммуникативного поведения, отражения культуры и состояния общества в различного рода деятельности.

- навыки вступления в контакт на русском языке с окружающими.

– умение восполнять специальными средствами недостаток в освоении языка, а также речевого и социального опыта взаимодействия в иноязычной среде.

С самыми большими трудностями учащиеся-инофоны сталкиваются при изучении основ русской грамматики, в связи с тем, что не редко из-за большого различия грамматического строя родного и русского языков учащемуся сложно усваивать и закономерности, а также сравнить элементы разных систем. Т.М. Балыхиной [2] выделяются типичные грамматические ошибки и недочеты, характерные для учащихся для которых русский язык не является родным. Данная классификация учитывает все проблемы, с которыми сталкиваются дети-инофоны при постижении основ русской грамматики:

1. Ошибки, связанные с координацией и согласованием. (*Я съел вкусный мороженое*).

2. Ошибки в построении связи по типу управления. (*Я хотел посмотреть передача*).

3. Ошибки, связанные с построением связи по типу примыкания. (*Она бежала быстрый*).

4. Ошибки в построении видовременных отношений. (*Утром он будет пойти в кино*).

5. Ошибки, искажающие грамматическую модель: отсутствие слов, помогающих раскрыть значение предложения. (*Автобус – к остановке*).

6. Ошибки в использовании возвратных глаголов. (*Он возвращался на родину*).

7. Ошибки, связанные с оформлением прямой и косвенной речи. (*Она сказала я рада вижу это море*).

8. Ошибки в нарушении порядка частей предложения (неоправданное применение инверсии) при оформлении придаточных предложений, пропуск частей предложений. (*Она жила в городе*).

Выше перечисленные ошибки очень сложно поддаются исправлению в связи с тем, эффективность работы над этими ошибками связана с общим уровнем владения языком.

У учащихся-инофонов уходят годы на усвоение грамматических правил.

Системность достижения педагогических задач происходит с опорой на принцип индивидуализации в обучении каждого школьника.

Сложности в изучении грамматики часто связаны с освоением такой части речи как «глагол». Наибольшее затруднение при изучении этой темы вызывает спряжение глаголов. В начале изучения каждой новой темы происходит ознакомление школьников с правильными формами. Поэтому первое спряжение, вводится с использованием

таких русских глаголов, как *петь*, а второе спряжение, – на примере таких глаголов, как *говорить*. В связи с тем, что окончания этих глаголов находятся под ударением, школьники четко наблюдают различия форм. Необходимо помнить о том, что дается всем детям в классе, в том числе и русскоговорящим, для которых спряжение глагола тоже является очень сложной темой.

Изучение спряжения глагола будет проходить наиболее эффективно, если его включать в контекст. Учителю необходимо заострить внимание детей на основе неопределенной формы глагола и настоящего времени и окончания.

С целью овладения навыком спряжения глаголов необходимо уметь выделять такие части слова как основа и окончание. Например, *читать, чита-ю, чита-ешь, чита-ет, чита-ем, чита-ете, чита-ют*.

Необходимо довести до сознания детей тот факт, что основы большей части русских глаголов, включая глаголы второго спряжения отличаются основами в начальной форме, настоящем и будущем простом времени. Например, *говори-ть, говор-ю, говор-ишь, говор-ит, говор-им, говор-ите, говор-ят* (в инфинитиве основа *-говори-*, а в спрягаемых формах - *говор-*).

С остальными нюансами необходимо проводить ознакомление школьников в процессе изучения каждого нового глагола.

Обогащение словарного запаса детей билингвов можно проводить путем заучивания чистоговорок, стихотворений, считалок.

Рассматривание и анализ, проведение разных видов работы с текстом на русском языке также способствует развитию речи школьников [3].

Также возможно использование в устной форме разнообразных словарных диктантов.

а) тематических, при проведении которых используются слова одной тематической группы (например: *фрукты, инструменты, школьные принадлежности* и т.д.) с устным называнием подобных слов на родном языке если таковые имеются.

б) нетематических, при проведении диктантов такого рода используются слова из ученического словарика, и школьники анализируют слова, называемые учителем со словами родного языка, перечисляя отличия в синтаксическом, омонимическом и других значениях.

Устранению грамматических ошибок хорошо способствуют разнообразные упражнения:

1. Анализ текстов с целью выделения отличающихся в русском и родном языках падежных форм существительных.

2. Введение каждого слова в активный словарный запас, т.е. использование в собственной речи. Произнесение предложения необхо-

димо организовать таким образом, чтобы все дети хорошо воспринимали окончание каждого из слов, которое может вызвать затруднение, а в случае ошибки учащиеся могут поправить отвечающего школьника.

3. Проведение выборочных диктантов в обучающих целях лучше применять в 3-4 классах в силу трудности данного вида работы.

4. Формирование навыка употребления глаголов разного типа склонения, как отдельно, так и в словосочетаниях. Как письменно, так и устно. Нужно заострять внимание школьников на падежных окончаниях.

5. Тренировка в дописывании окончаний, как в слабой, так и в сильной позициях, а так же целых частей предложений в процессе комментирования.

Таким образом, при обучении русскому языку как неродному необходима четкая постановка требований, которые помогут детям в достижении поставленных целей в процессе обучения. Педагогу необходимо очертить круг трудностей, которые нужно будет преодолеть инофонам. Нужно также донести до учащихся необходимость заучивания наизусть определенного объема информации с целью облегчения понимания закономерностей русской грамматики. Только целеустремленность, упорство, стремление к успешности поможет школьникам в достижении результатов в изучении русского языка как иностранного.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Акишина, А.А. Учимся учить: Для преподавателей русского языка как иностранного / А.А. Акиншина, О.Е. Каган – Москва, Русский язык. Курсы. 2018. – 255 с.
2. Балыхина, Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т.М. Балыхина. – Москва: Издательство Российского университета дружбы народов, 2017. – 185 с.
3. Блягоз, З.У. Научно-практическая конференция по проблемам двуязычия / З.У. Блягоз // Русский язык в школе. – 2005. – №5. – С.34 – 41.
4. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: учебное пособие для высш. учебн. завед. / [Г.М. Васильева и др.]; Под ред. И.П. Лысаковой. – М.: Гуман. изд. центр. ВЛАДОС, 2004. – 269 с.

TEACHING RUSSIAN LANGUAGE FOR YOUNGER SCHOOLS IN THE POLY CULTURAL CLASS

N.G. Savkina

Tyumen State University

Tyumen, Russia

E-mail: sawkina.natalya@yandex.ru

The article is devoted to the current problem of teaching the Russian language in a multicultural classroom. Particular attention is paid to the study of the basics of Russian grammar. The author comes to the conclusion that at the beginning of training, the

teacher needs to outline a range of problems that students will need to overcome and systematically and consistently help children in solving them.

Keywords: junior schoolchildren; teaching Russian; grammar; multicultural class, bilinguals.